

**Elegant Intimacy in Thirukkural****Dr. Sri. Pa. Dhevarajan,**PG & Research Dept. of English,
Govt. Arts College, Salem-07,
Tamilnadu, India.**Introduction:**

Even eternity enshrines love as the purest feeling and it never can be ignored or isolated from the main stream life. It is a very soft word with mild feeling and has peculiar, precious attitude yet can cause mighty wars, calamities, disasters, drought etc. It oozes even through air tight compartments; shatters hard minds and melts mighty feelings. Its birth is time immemorial; reason for love is either pathos or blind feeling and attachment; sometimes reasons for love cannot be explained. At times infatuation is also considered as love; but vanishes away like a mirage. It is a feeling which affects the tender minds and shakes / shocks all the five senses. It is capable of overlooking every hurdle that meets with; yet it is an alien to the elders and instinct to the youngsters. It is a lovely feeling, mesmerizing mentality and induces a dreaming, floating ecstasy among the teenagers. It is universal, it has no color, caste, creed etc. love is a heavenly feeling but lust is its secret comrade; it moves towards lust unknowingly and ends with intimacy among lovers. Separation feeds it; mild touches nurture its expectations and in total every soul in this world needs it and wants it. Forms may differ but functioning is same.

Thirukkural – An Everlasting, Non- Religious, Precious Book.

Thirukkural is considered as ‘Ulaga Pothumarai’ (Universal Scripture). It is the greatest work ever written on ethics and morality. It has been written between 4th and 1st BC; and has been translated at least 82 languages as of 2014. Thirukkural is the first non-religious book that has been translated in many languages. It has had 133 (One Hundred and thirty three) chapters and each chapter contains 10 (ten) couplets and in total 1330 (One thousand three hundred and thirty) couplets. These chapters have been divided into three categories: Virtues, Wealth and Love life. Virtues possess 38 (Thirty Eight) chapters and 380 (Three hundred and eighty) couplets; Wealth has 70



(Seventy) chapters and 700 (Seven hundred) couplets and Love life has 25 (Twenty Five) chapters and 250 (Two hundred and fifty) couplets. Mr. J. Narayanasamy rightly stated in his book, "A glasnost spectrum of an encrypted life guide thro' the prism of time". Ancient Tamil poetess 'Avvaiyar' had said that seven Oceans have been inserted inside a mustard; similarly Thirukkural has compressed innumerable ethics and morals within it. Her view is strongly supported by the Russian Government: Russian Government has built a building inside the Russian President's palace, 'Grand Kremlin Palace', with the help of tungsten and few precious books have been preserved in that highly protective compartment; 'Thirukkural' is one among them. It means that if the universe is destroyed either by fire or by water or by natural calamities in future; suppose if any one survives after that havoc in this world, he/she should know how to live and lead a model life. Thirukkural would guide him/her how to live on this earth with all the human qualities. Thirukkural contains that much of values and promising nature for the welfare of human life. 'Ayyan Thiruvalluvar' is the pride of Tamilians and Tamilnadu.

Elegant Intimacy in Thirukkural

This particular article explains or trying to precise the exact meaning of a single couplet under the category Love Life, in chapter 116 (One hundred and sixteen), under the heading 'Pangs of Separation'; couplet number 1151 (One thousand one hundred and fifty one). Transliteration of that couplet:

"Sellamai undel enakkurai matrunin

Valvaravu vaazhvaarkku urai"

Translation:

If you do not go away from me, tell it to me; otherwise

Convey your return to those who alive then. (By the author)

This couplet is highly sensitive, paradoxical and pathetic in meaning; if a reader knows the deeper meaning of this couplet; he/she cannot sideline or by pass its literary taste and meaning.

**The Painful Mentality of a Wife**

The leader of a family (the bread winner) wants to move away from his better-half or wife for his earnings. When he conveys this message to his wife, the loveable wife wants him to be with her or she does not want him to depart. She simply replied, "If you do not move away from me, convey it to me; otherwise convey your return to those who alive then". Beautiful hidden meaning in this word 'return': do not read the word, return alone; read the suffix too; 'those who alive then' expresses the hidden meaning that when you come back I (wife) will not be available to receive your 'Welcome'. Yours would be a 'Bad coming' or 'sorrowful coming' because immediately after your depart, I would have kicked my bucket. Then your arrival will be informed to those who alive then. Your separation is more crucial than death; I am unable to live even for a moment without you. I need you and your nearness. Without you I am a corpse; your intimacy alone still fulfills the meaning of my living. Your nearness alone yields me the warmth of my living. My respiration (soul) lies within you.

Wavering Mentality of the Man

The troubled leader struggles within him with a wavering mind. He has to look after his business but his wife is very confident in keeping him at home. Life is very important but wife is more important than everything. A wife with loving nature and tender quality is a bliss. If I lose her, life is meaningless; but without economy how is it possible to lead a loving life? The mentality of the bread winner can be compared with village lass who are churning the curd. When the lady churns the curd with the help of a churning stick, her arms move far and near to her body: when she pulls the stick with the left hand, the right hand moves away from her body: when the right hand is near the stick, her left hand will be near to her body. Similarly the family leader's mentality is wavering between his wife and business. Anyhow, he has to manage both; because no one is ready to respect a man without property or wealth.

On the part of his wife, she may afraid of her husband's love on her. He may deviate for physical lust because adultery was common in those days. Any victorious warrior can enslave any lady without her concurrence; or the system of 'Devadasi' (Call girl, Socially generated) may shatter



the mind of her husband; because in those days the 'Devadasi' system was adopted by birth not by right or willingness as we witness the 'Discrimination of Caste' by birth. The choice or identity is thrust on an individual by birth apart from all the admiring qualities. Hence she does not allow her husband to move away, not by tears but by fear.

Conclusion

This article is able to explain this much because so many Tamil scholars and literary giants have written notes on 'Thirukkural' but capable of giving the meaning of a couplet in lengthy paragraphs. Still so many scholars and individuals have been writing notes on 'Thirukkural': but no one is capable of tender the exact meaning in nut shell form. Every individual must read 'Thirukkural' because it is non-religious, common to all and still teaches ethics and moral to all including rulers, politicians, lovers, common man etc.

Work Cited

1. Umadevarajan. Aru, Thirukkural (Tamil) with Meaning, Dr. A P J Abdulkalam Trust (Regd), Salem, Tamilnadu -2016.
2. Narayanasamy. J, Thirukkural (With English Version), Sura Books (Pvt.Ltd), Chennai-2006.
3. www.Google Search, Wikipedia - Kremlin Palace.
